

SENATO DELLA REPUBBLICA

— XII LEGISLATURA —

N. 444

DISEGNO DI LEGGE

presentato dal **Ministro degli affari esteri**

(MARTINO)

di concerto col **Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato**

(GNUTTI)

col **Ministro della sanità**

(COSTA)

col **Ministro dell'ambiente**

(MATTEOLI)

COMUNICATO ALLA PRESIDENZA IL 21 GIUGNO 1994

Ratifica ed esecuzione dell'emendamento al Protocollo di Montreal relativo alle sostanze che impoveriscono la fascia d'ozono, adottato dalle Nazioni Unite nella quarta riunione tenutasi a Copenaghen il 23-25 novembre 1992

INDICE

Relazione	Pag.	3
Disegno di legge	»	6
Testo dell'emendamento al Protocollo	»	7
Traduzione non ufficiale	»	18

ONOREVOLI SENATORI. - Il 22 marzo 1985 è stata adottata a Vienna una Convenzione in sede *United Nations Environment Programme* (UNEP) che impegnava i Paesi firmatari ad adottare misure volte a proteggere la salute dell'uomo e l'ambiente contro gli effetti nocivi che derivano o possono derivare dalle attività umane che danneggiano la fascia di ozono stratosferico.

La Convenzione prevedeva la necessità di adottare protocolli ed istituire una Conferenza delle Parti con il compito di gestire l'attuazione degli impegni presi.

La Convenzione è stata ratificata dall'Italia con la legge 4 luglio 1988, n. 277, che prevedeva uno stanziamento di 50 milioni di lire (articolo 3), per le spese relative al segretariato della Convenzione.

A seguito della Convenzione è stato adottato a Montreal il 16 settembre 1987 un Protocollo finalizzato al controllo della produzione e del consumo di alcune sostanze prodotte dall'uomo per le quali era stato dimostrato l'effetto distruttivo sull'ozono stratosferico.

Il Protocollo è stato ratificato dall'Italia con la legge 23 agosto 1988, n. 393.

All'articolo 2 del Protocollo si prevede che, nell'ambito della Conferenza delle Parti che si riunisce periodicamente per valutare i risultati delle ricerche in materia, possono essere apportate modifiche al Protocollo stesso attraverso:

1) aggiustamenti (articolo 2, comma 9) che riguardano modifiche degli allegati o delle date per la riduzione del consumo della produzione di sostanze già soggette a controllo. Gli aggiustamenti sono adottati per consenso e entrano in vigore dopo sei mesi dalla comunicazione alle Parti (senza bisogno di ratifica);

2) emendamenti (articolo 2, comma 10) che riguardano l'aggiunta di nuove sostanze e relative misure di controllo e, più in generale, qualsiasi altra modifica dell'articolato del Protocollo.

Gli emendamenti sono adottati per consenso, secondo la procedura prevista dall'articolo 9 della Convenzione di Vienna e sono sottoposti a ratifica, approvazione o accettazione delle Parti. Per entrare in vigore occorre che vengano ratificati da almeno due terzi delle Parti.

La prima modifica al Protocollo è stata adottata a Londra il 29 giugno 1990: essa prevede degli aggiustamenti con i quali vengono accelerati i termini e le scadenze per la diminuzione delle sostanze considerate maggiormente nocive, e degli emendamenti che introducono nuove sostanze da regolamentare. Gli emendamenti sono stati approvati dall'Italia il 21 febbraio 1992.

La seconda modifica al Protocollo è stata adottata a Copenaghen in occasione della quarta Conferenza delle Parti.

Nel dettaglio si tratta:

di aggiustamenti relativi al calendario di eliminazione delle sostanze già regolamentate, che sono entrati in vigore il 22 settembre 1993. Con riferimento ad essi è stato approvato il regolamento CEE 3952/92 del Consiglio, del 30 dicembre 1992, che prevede una ulteriore accelerazione del ritmo di eliminazione delle sostanze che riducono lo strato di ozono, per cui non occorre alcun atto di recepimento interno;

di emendamenti riguardanti principalmente l'introduzione di nuove sostanze

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

dannose per l'ozonosfera, ed alcune modifiche all'articolo, come di seguito indicato:

Idroclorofluorocarburi (HCFC) - (emendamento G. articolo 2F):

sostanze meno pericolose per lo strato di ozono, che sostituiranno i clorofluorocarburi fino a quando non saranno disponibili prodotti alternativi.

Il calendario di riduzione e di eliminazione dei consumi è il seguente: dal 1996 sarà permesso un consumo massimo (consumo annuale potenziale) pari al 3,1 per cento del consumo di clorofluorocarburi (CFC) del 1989 più il consumo di idroclorofluorocarburi (HCFC) dello stesso anno.

A partire dal 1° gennaio del 2004 il consumo verrà progressivamente ridotto fino alla completa eliminazione prevista per il 2030.

Per quel che riguarda il regime degli scambi con i Paesi non Parti firmatarie (emendamento Q. articolo 4, paragrafo 10) le relative decisioni verranno adottate entro il 1° gennaio 1996;

Idrobromofluorocarburi (HBFC) - (emendamento H. articolo 2G):

si tratta di sostanze molto dannose per la fascia di ozono che ancora non sono utilizzate industrialmente e che pertanto, nel rispetto del principio della precauzionalità, vengono poste sotto controllo.

La produzione e il consumo saranno vietati a partire dal 1° gennaio 1996.

Inoltre il commercio con i Paesi non Parti sarà vietato entro un anno dalla data di entrata in vigore degli emendamenti; mentre entro tre anni sarà vietata l'importazione dai Paesi non Parti dei manufatti contenenti tali sostanze;

Bromuro di metile (emendamento I. articolo 24):

si tratta di una sostanza particolarmente dannosa per la fascia di ozono che viene

utilizzata come geodisinfestante nelle colture agricole e per la disinfestazione dei prodotti alimentari destinati all'esportazione.

È previsto il congelamento della produzione e del consumo a partire dal 1° gennaio 1995 ai livelli del 1991, con esclusione dei consumi necessari per il trattamento dei prodotti destinati all'esportazione.

Per quel che riguarda il regime degli scambi con i Paesi non contraenti, la decisione verrà presa entro il 1996 (emendamento Q. articolo 4, paragrafo 10):

Paesi in via di sviluppo (emendamenti R. articolo 5, paragrafo 1 ed S. articolo 5, paragrafo 1-bis):

L'articolo 5 del protocollo di Montreal stabilisce condizioni particolari a favore dei Paesi in via di sviluppo che abbiano un basso consumo pro-capite delle sostanze regolamentate: è stato concesso un periodo di «grazia» di dieci anni per le sostanze regolamentate nel passato; mentre l'applicazione delle misure di controllo per le sostanze emendate a Copenaghen, sopra riportate, vengono rimandate ad una futura decisione che verrà presa non oltre il 1° gennaio 1996;

Trasmissione dati (emendamento X. articolo 7, paragrafi 2 e 3):

con tale emendamento vengono aggiornati gli obblighi di trasmissione dei dati statistici aggiungendo quelli relativi alla produzione, al consumo, all'importazione e all'esportazione delle nuove sostanze regolamentate.

Inoltre, vista l'importanza che ha assunto il commercio delle sostanze riciclate, viene introdotto l'obbligo di comunicazione dei dati relativi ai quantitativi importati ed esportati di idroclorofluorocarburi e Halons riciclati.

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

Gli adempimenti necessari per l'attuazione degli emendamenti sopra illustrati rientrano nella sfera della normale operatività delle Amministrazioni dello Stato interessate e non comportano oneri a carico del

bilancio dello Stato, per cui non si rende necessaria la relazione tecnica, di cui al comma 2 dell'articolo 11-ter della legge 5 agosto 1978, n. 468, introdotto dall'articolo 7 della legge 23 agosto 1988, n. 362.

DISEGNO DI LEGGE

Art. 1.

1. Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare l'emendamento al Protocollo di Montreal relativo alle sostanze che impoveriscono la fascia d'ozono, adottato dalle Nazioni Unite nella quarta riunione tenutasi a Copenaghen il 23-25 novembre 1992.

Art. 2.

1. Piena ed intera esecuzione è data al Protocollo di cui all'articolo 1 a decorrere dalla data della sua entrata in vigore in conformità a quanto disposto dall'articolo 3 dell'emendamento stesso.

Art. 3.

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale*.

Annexe III

AMENDEMENT AU PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF A DES SUBSTANCES
QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE

ARTICLE PREMIER : AMENDEMENT

A. Article premier, paragraphe 4

Au paragraphe 4 de l'article premier du Protocole, remplacer les mots :
ou à l'annexe B

par les mots :

, à l'annexe B, à l'annexe C ou à l'annexe E

B. Article premier, paragraphe 9

Supprimer le paragraphe 9 de l'article premier du Protocole:

C. Article 2, paragraphe 5

Au paragraphe 5 de l'article 2 du Protocole, après les mots :

Articles 2A à 2E

ajouter :

et article 2H

D. Article 2, paragraphe 5 bis

Après le paragraphe 5 de l'article 2 du Protocole, ajouter le paragraphe
suivant :

5 bis. Toute Partie qui n'est pas visée par le paragraphe 1 de l'article 5 peut, pour l'une quelconque ou plusieurs des périodes de réglementation, transférer à une autre Partie une partie de son niveau calculé de consommation indiqué à l'article 2F, à condition que le niveau calculé de consommation des substances réglementées figurant dans le Groupe I de l'annexe A de la Partie qui transfère une partie de son niveau calculé de consommation n'ait pas excédé 0,25 kilogramme par habitant en 1989 et que le total combiné des niveaux calculés de consommation des Parties en cause n'excède pas les limites de consommation fixées à l'article 2F. En cas de transfert de consommation de ce type, chacune des Parties concernées doit notifier au Secrétariat les conditions de transfert et la période sur laquelle il portera.

E. Article 2, paragraphes 8 a) et 11

Aux paragraphes 8 a) et 11 de l'article 2 du Protocole, remplacer, chaque fois qu'ils apparaissent, les mots :

articles 2A à 2E

par :

articles 2A à 2H

F. Article 2, paragraphe 9 a) i)

Au paragraphe 9 a) i) de l'article 2 du Protocole, remplacer les mots :

"et/ou à l'annexe B"

par les mots suivants :

, à l'annexe B, à l'annexe C et/ou à l'annexe E

G. Article 2F : Hydrochlorofluorocarbones

L'article ci-après sera inséré après l'article 2E du Protocole :

Article 2F : Hydrochlorofluorocarbones

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties contractantes veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement la somme de :

a) Trois virgule un pour cent de son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe A en 1989; et

b) Son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C en 1989.

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2004 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement soixante cinq pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2010 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement trente-cinq pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

4. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2015 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement dix pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

5. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2020 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement zéro virgule cinq pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

6. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2030 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soit réduit à zéro.

/...

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

7. A compter du 1er janvier 1996, chacune des Parties s'efforce de veiller à ce que :

a) L'emploi des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soit limité aux utilisations pour lesquelles il n'existe aucune autre substance ou technique mieux adaptée à l'environnement;

b) L'emploi des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C ne doit pas se faire en dehors des domaines où sont utilisées les substances réglementées des annexes A, B et C, sauf dans les rares cas où il s'agit de protéger la vie ou la santé de l'être humain;

c) Les substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soient choisies pour être utilisées de manière à réduire au minimum l'appauvrissement de la couche d'ozone, en dehors des autres considérations auxquelles elles doivent satisfaire en matière d'environnement, de sécurité et d'économie.

H. Article 2G : Hydrobromofluorocarbones

Après l'article 2F du Protocole, ajouter l'article suivant :

Article 2G : Hydrobromofluorocarbones

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996, et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe II de l'annexe C soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant cette substance veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de la substance soit réduit à zéro. Ce paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre à leurs besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

I. Article 2H : Brome de méthyle

Insérer l'article ci-après à la suite de l'article 2G au Protocole :

Article 2H : Brome de méthyle

Pendant la période de 12 mois commençant le 1er janvier 1995, et ensuite, pendant chaque période de 12 mois, chaque Partie veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée de l'annexe E n'excède pas, annuellement, son niveau calculé de consommation de 1991. Chaque Partie produisant cette substance veille à ce que, pendant ces mêmes périodes, son niveau calculé de production de ladite substance n'excède pas, annuellement, son niveau calculé de production de 1991. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1991. Les niveaux de consommation et de production calculés au titre du présent article ne tiennent pas compte des quantités utilisées par la Partie considérée à des fins sanitaires et avant le transport.

J. Article 3

A l'article 3 du Protocole, remplacer les mots :

2A à 2E

par les mots :

2A à 2H

/...

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI · DOCUMENTI

et remplacer les mots :

ou à l'annexe B

par les mots :

, Annexe B, Annexe C ou Annexe E

chaque fois que le cas se présente.

K. Article 4, paragraphe 1 ter

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 1 bis de l'article 4 du Protocole :

1 ter Dans un délai de un an à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, chacune des Parties interdit l'importation des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

L. Article 4, paragraphe 2 ter

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 2 bis de l'article 4 du Protocole :

2 ter A partir d'un an après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, chaque Partie interdit l'exportation de l'une quelconque des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C vers un Etat non Partie au présent Protocole.

M. Article 4, paragraphe 3 ter

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 3 bis de l'article 4 du Protocole :

3 ter Dans un délai de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, les Parties établissent, sous forme d'annexe, une liste des produits contenant des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C, conformément aux procédures spécifiées à l'article 10 de la Convention. Les Parties qui ne s'y sont pas opposées conformément à ces procédures interdisent, dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de l'annexe, l'importation de ces produits en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

N. Article 4, paragraphe 4 ter

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 4 bis de l'article 4 du Protocole :

4 ter Dans un délai de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, les Parties décident de la possibilité d'interdire ou de limiter les importations, à partir de tout Etat non partie au présent Protocole, de produits fabriqués à l'aide de substances réglementées du Groupe II de l'annexe C mais qui ne les contiennent pas. Si cette possibilité est reconnue, les Parties établissent, sous forme d'annexe, une liste desdits produits conformément aux procédures spécifiées à l'article 10 de la Convention. Les Parties qui ne s'y sont pas opposées conformément à ces procédures interdisent ou limitent, dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de l'annexe, l'importation de ces produits en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

/...

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

O. Article 4, paragraphes 5, 6 et 7

Aux paragraphes 5, 6 et 7 de l'article 4 du Protocole, remplacer les mots :
substances réglementées

par :

substances réglementées figurant aux annexes A et B et dans le Groupe II de l'annexe C.

P. Article 4, paragraphe 8

Au paragraphe 8 de l'article 4 du Protocole, remplacer le membre de phrase ci-après :

mentionnées aux paragraphes 1, 1 bis, 3, 3 bis, 4 et 4 bis, ainsi que les exportations mentionnées aux paragraphes 2 et 2 bis.

par les mots :

et les exportations mentionnées aux paragraphes 1 à 4 ter du présent article

et après les mots :

articles 2A et 2E

ajouter :

article 2G

Q. Article 4, paragraphe 10

Le paragraphe ci-après est inséré après le paragraphe 9 de l'article 4 du Protocole :

10. Le 1er janvier 1996 au plus tard, les Parties auront décidé s'il convient de modifier le présent Protocole afin d'étendre les mesures prévues par le présent article aux échanges des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C et de l'annexe E avec les Etats qui ne sont pas parties au Protocole.

R. Article 5, paragraphe 1

A la fin du paragraphe 1 de l'article 5 du Protocole, ajouter le membre de phrase ci-après :

, sous réserve que tout amendement ultérieur aux ajustements ou tout autre amendement adopté à la deuxième réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990 s'applique aux Parties visées au présent paragraphe après que l'examen prévu au paragraphe 8 du présent article ait été effectué, et qu'il soit tenu compte des conclusions de cet examen.

/...

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

S. Article 5, paragraphe 1 bis

Le paragraphe ci-après est ajouté après le paragraphe 1 de l'article 5 du Protocole :

1 bis Compte tenu de l'examen visé au paragraphe 8 du présent article, des estimations faites en application de l'article 6 et de tous autres renseignements pertinents, les Parties décident le 1^{er} janvier 1996 au plus tard, conformément à la procédure énoncée au paragraphe 9 de l'article 2 :

- a) En ce qui concerne les paragraphes 1 à 4 de l'article 2F, de l'année de référence, des niveaux initiaux, des calendriers de réglementation et de la date d'élimination correspondant à la consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C qui sont applicables aux Parties visées au paragraphe 1 du présent article;
- b) En ce qui concerne l'article 2G, de la date correspondant à la production et à la consommation des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C qui est applicable aux Parties visées au présent paragraphe 1 du présent article;
- c) En ce qui concerne l'article 2H, de l'année de référence, des niveaux initiaux et des calendriers de réglementation de la consommation et de la production des substances réglementées de l'annexe E qui sont applicables aux Parties visées au paragraphe 1 du présent article.

T. Article 5, paragraphe 4

Au paragraphe 4 de l'article 5 du Protocole, remplacer le membre de phrase :

Articles 2A à 2E

par :

Articles 2A à 2H

U. Article 5, paragraphe 5

Au paragraphe 5 de l'article 5 du Protocole, après les mots :

visés aux articles 2A à 2E

ajouter :

et toute mesure de réglementation prévue aux articles 2F et 2H décidée en application du paragraphe 1 bis du présent article.

V. Article 5, paragraphe 6

Au paragraphe 6 de l'article 5 du Protocole, après les mots :

obligations prévues aux articles 2A à 2E

ajouter :

ou toutes obligations prévues aux articles 2F à 2H décidées en application du paragraphe 1 bis du présent article,

/...

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

W. Article 6

Le membre de phrase suivant de l'article 6 du Protocole est supprimé :

aux articles 2A à 2E ainsi que la situation touchant la production, les importations et les exportations des substances de transition du Groupe I de l'annexe C

et remplacé par :

aux articles 2A à 2H.

X. Article 7, paragraphes 2 et 3

Remplacer les paragraphes 2 et 3 de l'article 7 du Protocole par :

2. Chaque Partie communique au Secrétariat des données statistiques sur sa production, ses importations et ses exportations de chacune des substances réglementées figurant :

- aux annexes B et C, pour l'année 1989;
- à l'annexe E, pour l'année 1991

ou les meilleures estimations possibles lorsque les données proprement dites font défaut dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle les dispositions énoncées dans le Protocole pour ces substances sont entrées en vigueur à l'égard de cette Partie en ce qui concerne les substances visées aux annexes B, C et E respectivement.

3. Chacune des Parties communique au Secrétariat des données statistiques sur sa production annuelle (telle que définie au paragraphe 5 de l'article 1) de chacune des substances réglementées énumérées aux annexes A, B, C et E et, séparément, pour chaque substance,

- les quantités utilisées comme matières premières,
- les quantités détruites par des techniques qui seront approuvées par les Parties,
- les importations et les exportations à destination respectivement des Parties et non Parties,

pour l'année au cours de laquelle les dispositions concernant les substances des annexes A, B, C et E respectivement sont entrées en vigueur à l'égard de la Partie considérée et pour chacune des années suivantes. Ces données sont communiquées dans un délai maximal de neuf mois après la fin de l'année à laquelle elles se rapportent.

Y. Article 7, paragraphe 3 bis

Le paragraphe ci-après est inséré à la suite du paragraphe 3 de l'article 7 du Protocole :

3 bis. Chacune des Parties fournit au Secrétariat des données statistiques distinctes sur ses importations et exportations annuelles de chacune des substances réglementées du Groupe II de l'annexe A et du Groupe I de l'annexe C qui ont été recyclées.

/...

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

Z. Article 7, paragraphe 4

Au paragraphe 4 de l'article 7 du Protocole, remplacer les mots :
aux paragraphes 1, 2 et 3

par :

aux paragraphes 1, 2, 3 et 3 bis

AA. Article 9, paragraphe 1, alinéa a)

Le membre de phrase ci-après du paragraphe 1, alinéa a), de l'article 9 du Protocole est supprimé :

et des substances de transition

BB. Article 10, paragraphe 1

Au paragraphe 1 de l'article 10 du Protocole, après les mots :
articles 2A à 2E

ajouter :

et toutes mesures de réglementation prévues aux articles 2F à 2H décidées conformément au paragraphe 1 bis de l'article 5.

CC. Article 11, paragraphe 4 g)

Au paragraphe 4 g) de l'article 11 du Protocole, supprimer :
et la situation en ce qui concerne les substances de transition

DD. Article 17

A l'article 17 du Protocole, remplacer :

articles 2A à 2E

par :

articles 2A à 2H

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

EE. Annexes

Annexe C

L'annexe ci-après remplacera l'annexe C du Protocole :

Substances réglementées

Groupe	Substances	Nombre d'isomères	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone*	
<i>Groupe I</i>				
	CHFC1 ₂	(HCFC-21)**	1	0.04
	CHF ₂ Cl	(HCFC-22)**	1	0.055
	CH ₂ FC1	(HCFC-31)	1	0.02
	C ₂ HFC1 ₂	(HCFC-121)	2	0.01 - 0.04
	C ₂ H ₂ FC1 ₃	(HCFC-122)	3	0.02 - 0.08
	C ₂ H ₂ FC1 ₂	(HCFC-123)	3	0.02 - 0.06
	CHCl ₂ CF ₂	(HCFC-123)**	-	0.02
	C ₂ H ₂ FC1	(HCFC-124)	2	0.02 - 0.04
	CH ₂ ClCF ₂	(HCFC-124)**	-	0.022
	C ₂ H ₂ FC1 ₃	(HCFC-131)	3	0.007 - 0.05
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	4	0.008 - 0.05
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl	(HCFC-133)	3	0.02 - 0.06
	C ₂ H ₂ FC1 ₂	(HCFC-141)	3	0.005 - 0.07
	CH ₂ CFCl ₂	(HCFC-141b)**	-	0.11
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl	(HCFC-142)	3	0.008 - 0.07
	CH ₂ CF ₂ Cl	(HCFC-142b)**	-	0.065
	C ₂ H ₂ FC1	(HCFC-151)	2	0.003 - 0.005
	C ₂ HFC1 ₃	(HCFC-221)	5	0.015 - 0.07
	C ₂ H ₂ FC1 ₃	(HCFC-222)	9	0.01 - 0.09
	C ₂ H ₂ FC1 ₄	(HCFC-223)	12	0.01 - 0.08
	C ₂ H ₂ FC1 ₃	(HCFC-224)	12	0.01 - 0.09
	C ₂ H ₂ FC1 ₂	(HCFC-225)	9	0.02 - 0.07
	CF ₂ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	-	0.025
	CF ₂ CF ₂ CHClF	(HCFC-225cb)**	-	0.033
	C ₂ H ₂ FC1	(HCFC-226)	5	0.02 - 0.10
	C ₂ H ₂ FC1 ₂	(HCFC-231)	9	0.05 - 0.09
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0.008 - 0.10
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0.007 - 0.23
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0.01 - 0.28
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl	(HCFC-235)	9	0.03 - 0.52
	C ₂ H ₂ FC1 ₂	(HCFC-241)	12	0.004 - 0.09
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0.005 - 0.13
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0.007 - 0.12
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl	(HCFC-244)	12	0.009 - 0.14
	C ₂ H ₂ FC1 ₃	(HCFC-251)	12	0.001 - 0.01
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0.005 - 0.04
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl	(HCFC-253)	12	0.003 - 0.03
	C ₂ H ₂ FC1 ₂	(HCFC-261)	9	0.002 - 0.02
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl	(HCFC-262)	9	0.002 - 0.02
	C ₂ H ₂ FC1	(HCFC-271)	5	0.001 - 0.03

* Lorsqu'une fourchette est indiquée pour les valeurs du potentiel de réduction de l'ozone, c'est la valeur la plus élevée de cette fourchette qui sera utilisée aux fins du Protocole. Lorsqu'un seul chiffre est indiqué comme valeur du potentiel de destruction de l'ozone, celle-ci a été déterminée à partir de calculs reposant sur des mesures en laboratoire. Les valeurs indiquées pour la fourchette reposent sur des estimations et sont donc moins certaines. La fourchette se rapporte à un groupe d'isomères. La valeur supérieure correspond à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus élevé et la valeur inférieure à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus faible.

** Désigne les substances les plus viables commercialement dont les valeurs indiquées pour le potentiel de destruction de l'ozone doivent être utilisées aux fins du Protocole.

/...

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

Annexe

Groupe	Substances	Nombre d'isomères	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone*
Groupe 11			
	CHBr ₂	1	1.00
	CHF ₂ Br	1	0.74
	CH ₂ FBr	1	0.73
	C ₂ H ₂ FBr ₂	2	0.3 - 0.8
	C ₂ H ₂ F ₂ Br	3	0.5 - 1.8
	C ₂ H ₂ F ₃ Br	3	0.4 - 1.6
	C ₂ H ₂ F ₄ Br	2	0.7 - 1.2
	C ₂ H ₂ F ₅ Br	3	0.1 - 1.1
	C ₂ H ₂ F ₆ Br	4	0.2 - 1.5
	C ₂ H ₂ F ₇ Br	3	0.7 - 1.6
	C ₂ H ₂ F ₈ Br	3	0.1 - 1.7
	C ₂ H ₂ F ₉ Br	3	0.2 - 1.1
	C ₂ H ₂ F ₁₀ Br	2	0.07- 0.1
	C ₃ H ₂ FBr ₂	5	0.3 - 1.5
	C ₃ H ₂ F ₂ Br	9	0.2 - 1.9
	C ₃ H ₂ F ₃ Br	12	0.3 - 1.8
	C ₃ H ₂ F ₄ Br	12	0.5 - 2.2
	C ₃ H ₂ F ₅ Br	9	0.9 - 2.0
	C ₃ H ₂ F ₆ Br	5	0.7 - 3.3
	C ₃ H ₂ F ₇ Br	9	0.1 - 1.9
	C ₃ H ₂ F ₈ Br	16	0.2 - 2.1
	C ₃ H ₂ F ₉ Br	18	0.2 - 5.6
	C ₃ H ₂ F ₁₀ Br	16	0.3 - 7.5
	C ₃ H ₂ F ₁₁ Br	8	0.9 - 14
	C ₃ H ₂ F ₁₂ Br	12	0.08- 1.9
	C ₃ H ₂ F ₁₃ Br	18	0.1 - 3.1
	C ₃ H ₂ F ₁₄ Br	18	0.1 - 2.5
	C ₃ H ₂ F ₁₅ Br	12	0.3 - 4.4
	C ₃ H ₂ F ₁₆ Br	12	0.03- 0.3
	C ₃ H ₂ F ₁₇ Br	16	0.1 - 1.0
	C ₃ H ₂ F ₁₈ Br	12	0.07- 0.8
	C ₃ H ₂ F ₁₉ Br	9	0.04- 0.4
	C ₃ H ₂ F ₂₀ Br	9	0.07- 0.8
	C ₃ H ₂ F ₂₁ Br	5	0.02- 0.7

* Lorsqu'une fourchette est indiquée pour les valeurs du potentiel de réduction de l'ozone, c'est la valeur la plus élevée de cette fourchette qui sera utilisée aux fins du Protocole. Lorsqu'un seul chiffre est indiqué comme valeur du potentiel de destruction de l'ozone, celle-ci a été déterminée à partir de calculs reposant sur des mesures en laboratoire. Les valeurs indiquées pour la fourchette reposent sur des estimations et sont donc moins certaines. La fourchette se rapporte à un groupe d'isomères. La valeur supérieure correspond à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus élevé et la valeur inférieure à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus faible.

/...

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

Annexe E

L'annexe suivante est ajoutée au Protocole :

Annexe E

Substances réglementées

Groupe	Substance	Potentiel d'appauvrissement de l'ozone
Groupe I		
CH ₂ Br	méthyl bromide	0,7

ARTICLE 2 : RELATION AVEC L'AMENDEMENT DE 1990

Aucun Etat ni organisation régionale d'intégration économique ne peut déposer un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation du présent Amendement d'adhésion au présent Amendement s'il n'a pas précédemment ou simultanément déposé un tel instrument à l'Amendement adopté par les Parties à leur deuxième réunion tenue à Londres le 29 juin 1990.

ARTICLE 3 : ENTREE EN VIGUEUR

1. Le présent Amendement entre en vigueur le 1er janvier 1994, sous réserve du dépôt à cette date d'au moins vingt instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'Amendement par des Etats ou des organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Si, à cette date, cette condition n'est pas remplie, le présent Amendement entre en vigueur le quatre-vingt dixième jour suivant la date à laquelle cette condition est remplie.
2. Aux fins du paragraphe 1, aucun des instruments déposés par une organisation régionale d'intégration économique ne doit être considéré comme un instrument venant s'ajouter aux instruments déjà déposés par les Etats Membres de ladite organisation.
3. Après l'entrée en vigueur du présent Amendement, comme il est prévu au paragraphe 1 du présent article, ledit Amendement entre en vigueur pour toute autre Partie au Protocole le quatre-vingt dixième jour à compter de la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, ou d'approbation.

Traduzione non ufficiale

ANNESSE III

Emendamento al Protocollo di Montreal relativo a sostanze che impoveriscono l'ozonosfera

ARTICOLO PRIMO: EMENDAMENTO

A. Articolo primo paragrafo 4

Al paragrafo 4 dell'articolo primo del Protocollo, sostituire le parole:

o all'annesso B

con le parole

all'annesso B, all'annesso C o all'annesso E

B. Articolo primo, paragrafo 9

Sopprimere il paragrafo 9 dell'articolo primo del Protocollo.

C. Articolo 2, paragrafo 5

Al paragrafo 5 dell'articolo 2 del protocollo, dopo le parole:

Articoli 2A a 2E

aggiungere:

e articolo 2H

D. Articolo 2, paragrafo 5 bis

Dopo il paragrafo 5 dell'articolo 2 del Protocollo, aggiungere il seguente paragrafo:

5bis. Ogni Parte che non è oggetto del paragrafo 1 dell'articolo 5 può, per uno qualunque o più dei periodi di regolamentazione, trasferire ad un'altra Parte una parte del suo livello calcolato di consumo indicato all'articolo 2F, a condizione che il livello calcolato di consumo delle sostanze regolamentate che figurano nel Gruppo I dell'annesso A della Parte che trasferisce una parte del suo livello calcolato di consumo non abbia ecceduto 0,25 chilogrammi per abitante nel 1989 e che il totale combinato dei livelli calcolati di consumo delle Parti in causa non ecceda i limiti di consumo fissati all'articolo 2F. In caso di trasferimento di consumo di questo tipo, ciascuna delle Parti interessate deve notificare al Segretariato le condizioni di trasferimento ed il periodo nel quale avverrà.

E. Articolo 2, paragrafi 8 a) e 11

Nei paragrafi 8 a) e 11 dell'articolo 2 del Protocollo, sostituire, ogni qualvolta compaiono le parole:

articoli 2A a 2E

con:

articoli 2A a 2H

F. Articolo 2, paragrafo 9 a) i)

Al paragrafo 9 a) i) dell'articolo 2 del Protocollo, sostituire le parole:

"e/o all'annesso B"

con le seguenti parole:

"all'annesso B, all'annesso C e/o all'annesso E

G. Articolo 2F:Idroclorofluorocarboni

L'articolo di seguito sarà inserito dopo l'articolo 2E del Protocollo:

Articolo 2F:Idroclorofluorocarboni

1. Nel periodo di dodici mesi avente inizio il 1 gennaio 1996 e successivamente durante ciascun periodo di dodici mesi, ciascuna delle Parti contraenti, si accerta che il suo livello calcolato di consumo delle sostanze regolamentate del Gruppo I dell'annesso C non ecceda annualmente la somma di:

a) tre virgola uno per cento del suo livello calcolato di consumo delle sostanze regolamentate del Gruppo I dell'annesso A nel 1989; e

b) il suo livello calcolato di consumo delle sostanze regolamentate del Gruppo I dell'annesso C nel 1989.

2. Durante il periodo di dodici mesi a decorrere dal 1 gennaio 2004 e successivamente in ogni periodo di dodici mesi, ciascuna delle Parti si accerta che il suo livello calcolato di consumo delle sostanze regolamentate del Gruppo I dell'annesso C non ecceda annualmente il sessanta cinque per cento della somma di cui al paragrafo 1 del presente articolo.

3 Nel periodo di dodici mesi a decorrere dal 1 gennaio 2010 e successivamente in ogni periodo di dodici mesi, ciascuna delle Parti si accerta che il suo livello calcolato di consumo delle sostanze regolamentate del Gruppo I dell'annesso C non ecceda annualmente il trentacinque per cento della somma di cui al paragrafo 1 del presente articolo.

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

4. Nel periodo di dodici mesi a decorrere dal 1 gennaio 2015 e successivamente, in ogni periodo di dodici mesi, ciascuna delle Parti si accerta che il suo livello calcolato di consumo di sostanze regolamentate del Gruppo I dell'annesso C non ecceda annualmente il dieci per cento della somma di cui al paragrafo 1 del presente articolo.

5. Nel periodo di dodici mesi avente inizio il 1 gennaio 2020 e successivamente, in ogni periodo di dodici mesi ciascuna delle Parti si accerta che il suo livello calcolato di consumo di sostanze regolamentate del Gruppo I dell'annesso C non ecceda annualmente lo zero virgola cinque per cento della somma di cui al paragrafo I del presente articolo.

6. Nel periodo di dodici mesi avente inizio il 1 gennaio 2030 e successivamente durante ogni periodo di dodici mesi, ciascuna delle Parti si accerta che il suo livello calcolato di consumo delle sostanze regolamentate del Gruppo I dell'annesso C sia ridotto a zero.

7. A decorrere dal 1 gennaio 1996, ciascuna delle Parti si accerta in tutta la misura del possibile che:

a) l'uso di sostanze regolamentate del Gruppo I dell'annesso C sia limitato agli usi per i quali non esiste nessun'altra sostanza o tecnologia meglio adattata all'ambiente;

b) l'uso di sostanze regolamentate del Gruppo I dell'annesso C non avvenga fuori dai settori in cui sono utilizzate le sostanze regolamentate degli annessi A, B e C salvo in quei rari casi in cui si tratta di proteggere la vita o la salute dell'essere umano;

c) le sostanze regolamentate del Gruppo I dell'annesso C siano scelte per essere utilizzate in maniera da ridurre al minimo l'impoverimento dell'ozonosfera, oltre agli altri requisiti cui devono soddisfare in materia di ambiente, di sicurezza e di economia.

H. Articolo 2G: Idrobromofluorocarboni

Dopo l'articolo 2F del Protocollo, aggiungere l'articolo seguente:

Articolo 2G: Idrobromofluorocarboni

1. Nel periodo di dodici mesi a decorrere dal 1 gennaio 1996 e successivamente in ogni periodo di dodici mesi, ciascuna delle Parti si accerta che il suo livello calcolato di consumo della sostanza regolamentata del Gruppo II dell'annesso C sia ridotto a zero. Ciascuna Parte che produce questa sostanza si accerta che negli stessi periodi il suo livello calcolato di produzione della sostanza sia ridotto a zero. Il presente paragrafo si applicherà salvo se le Parti decidono di autorizzare il livello di produzione o di consumo necessario per far fronte ai loro fabbisogni per utilizzazioni che convengono essenziali.

I. Articolo 2H: Bromuro di metile

Inserire l'articolo in appresso dopo l'articolo 2G del Protocollo:

Articolo 2H: Bromuro di metile

Durante il periodo di 12 mesi a decorrere dal 1 gennaio 1995, e successivamente per ogni periodo di 12 mesi, ciascuna Parte si accerta che il suo livello calcolato di consumo della sostanza regolamentata dell'annesso E non ecceda annualmente il suo livello calcolato di consumo del 1991. Ciascuna Parte che produce questa sostanza si accerta che negli stessi periodi, il suo livello calcolato di produzione di tale sostanza non ecceda annualmente il suo livello calcolato di produzione per il 1991. Tuttavia, per far fronte ai fabbisogni interni essenziali delle Parti di cui al paragrafo 1 dell'articolo 5, il livello calcolato di produzione di ogni Parte può eccedere questo limite per un massimo del dieci per cento del suo livello calcolato di produzione del 1991. I livelli di consumo e di produzione calcolati a titolo del presente articolo non tengono conto dei quantitativi utilizzati dalla Parte considerata a fini sanitari e prima del trasporto.

J. Articolo 3

All'articolo 3 del Protocollo sostituire le parole:

2A a 2E

con le parole:

2A a 2H

e sostituire le parole:

o all'annesso B

con le parole:

Annesso B, Annesso C o Annesso E

ogni qualvolta i termini ricorrano.

K. Articolo 4, paragrafo 1 ter

Inserire il paragrafo di seguito dopo il paragrafo 1bis dell'articolo 4 del Protocollo:

1 ter Nel termine di un anno a decorrere dalla data di entrata in vigore del presente paragrafo, ciascuna delle parti vieta l'importazione delle sostanze regolamentate del Gruppo II dell'annesso C provenienti da ogni Stato non Parte al presente Protocollo.

L. Articolo 4, paragrafo 2 ter

Inserire il paragrafo in appresso dopo il paragrafo 2 bis dell'articolo 4 del protocollo:

2 ter A partire da un anno dopo l'entrata in vigore del presente paragrafo, ciascuna Parte vieta l'esportazione di una qualunque delle sostanze regolamentate del Gruppo II dell'annesso C verso uno Stato non Parte al presente Protocollo.

M. Articolo 4 paragrafo 3 ter

Inserire il paragrafo in appresso a seguito del paragrafo 3 bis dell'articolo 4 del Protocollo:

3 ter Entro un termine di tre anni a decorrere dalla data di entrata in vigore del presente paragrafo, le Parti stabiliscono, sotto forma di annesso, una lista dei prodotti contenenti sostanze regolamentate del Gruppo II dell'annesso C, in conformità con le procedure specificate all'articolo 10 della Convenzione. Le Parti che non si vi sono opposte in conformità con queste procedure vietano, entro il termine di un anno a decorrere dalla data di entrata in vigore dell'annesso, l'importazione di questi prodotti provenienti da ogni Stato non Parte al presente Protocollo.

N. Articolo 4, paragrafo 4 ter

Inserire il paragrafo in appresso dopo il paragrafo 4 bis dell'articolo 4 del Protocollo:

4 ter Entro un termine di cinque anni a decorrere dalla data di entrata in vigore del presente paragrafo, le Parti decidono riguardo alla possibilità di vietare o di limitare le importazioni, provenienti da ogni Stato non parte al presente Protocollo, di prodotti fabbricati mediante sostanze regolamentate del Gruppo II dell'annesso C, ma che non contengono dette sostanze. Se tale possibilità é ammessa, le Parti stabiliscono, sotto forma di annesso, un elenco di detti prodotti, in conformità con le procedure specificate all'articolo 10 della Convenzione. Le Parti che non vi si sono opposte in conformità con queste procedure, vietano o limitano, nel termine di un anno a decorrere dalla data di entrata in vigore dell'annesso, l'importazione di questi prodotti in provenienza da ogni Stato non parte al presente Protocollo.

O. Articolo 4, paragrafi 5, 6 e 7

Ai paragrafi 5, 6 e 7 dell'articolo 4 del Protocollo, sostituire le parole:

sostanze regolamentate

con:

sostanze regolamentate che figurano negli annessi A e B e nel Gruppo II dell'annesso C.

P. Articolo 4, paragrafo 8

Al paragrafo 8 dell'articolo 4 del Protocollo, sostituire la parte di frase di seguito:

menzionate ai paragrafi 1, 1bis, 3, 3bis, 4 e 4 bis, nonché le esportazioni menzionate ai paragrafi 2 e 2 bis.

con le parole:

e le esportazioni menzionate ai paragrafi 1 a 4 ter del presente articolo

e dopo le parole:

articoli 2A e 2E

aggiungere:

articolo 2G

Q. Articolo 4, paragrafo 10

Il paragrafo in appresso è inserito dopo il paragrafo 9 dell'articolo 4 del Protocollo:

10. Al più tardi entro il 1 gennaio 1996, le Parti dovranno aver deciso se convenga modificare il presente Protocollo al fine di estendere le misure previste dal presente articolo, agli scambi di sostanze regolamentate del Gruppo I dell'annesso C e dell'annesso E con Stati che non sono Parti al Protocollo.

R. Articolo 5, paragrafo 1

Al fine del paragrafo 1 dell'articolo 5 del Protocollo, aggiungere la parte di frase in appresso:

"fermo restando che ogni ulteriore emendamento alle modifiche, o ogni altro emendamento adottato nella seconda riunione delle Parti a Londra il 29 giugno 1990 si applicherà alle Parti di cui al presente paragrafo, dopo che sia stato effettuato l'esame previsto al paragrafo 8 del presente articolo e che siano state prese in considerazione le conclusioni di tale esame".

S. Articolo 5, paragrafo 1 bis

Il paragrafo in appresso é aggiunto dopo il paragrafo 1 dell'articolo 5 del Protocollo:

1 bis In considerazione dell'esame di cui al paragrafo 8 del presente articolo, delle valutazioni effettuate in applicazione dell'articolo 6 e di ogni altra informazione pertinente, le Parti decidono al più tardi il 1 gennaio 1996 secondo la procedura enunciata al paragrafo 9 dell'articolo 2:

a) relativamente ai paragrafi da 1 a 4 dell'articolo 2F, l'anno di riferimento, i livelli iniziali, gli scadenziari di regolamentazione e la data di eliminazione corrispondente al consumo delle sostanze regolamentate del Gruppo I dell'annesso C applicabile alle Parti di cui al paragrafo 1 del presente articolo;

b) Per quanto concerne l'articolo 2G, la data corrispondente alla produzione ed al consumo delle sostanze regolamentate del Gruppo II dell'annesso C applicabile alle Parti di cui al presente paragrafo 1 del presente articolo;

c) Per quanto concerne l'articolo 2H, l'anno di riferimento, i livelli iniziali e gli scadenziari di regolamentazione del consumo e della produzione delle sostanze regolamentate dell'annesso E che sono applicabili alle Parti di cui al paragrafo 1 del presente articolo.

T. Articolo 5, paragrafo 4

Al paragrafo 4 dell'articolo 5 del Protocollo, sostituire la parte di frase:

Articoli 2A a 2E

con:

Articoli 2A a 2H

U. Articolo 5 paragrafo 5

Al paragrafo 5 dell'articolo 5 del Protocollo, dopo le parole:

di cui agli articoli 2A a 2E

aggiungere:

ed ogni misura di regolamentazione prevista agli articoli 2F e 2H decisa in attuazione del paragrafo 1 bis del presente articolo.

V. Articolo 5 paragrafo 6

Al paragrafo 6 dell'articolo 5 del Protocollo dopo le parole:

obblighi previsti agli articoli 2A a 2E

aggiungere:

oppure ogni obbligo previsto agli articoli 2F a 2H deciso in attuazione del paragrafo 1 bis del presente articolo.

W. Articolo 6

E' soppressa la seguente parte di frase dell'articolo 6 del Protocollo:

agli articoli 2A a 2E nonché la situazione attinente alla produzione, alle importazioni ed esportazioni delle sostanze di transizione del Gruppo I dell'annesso C

ed è sostituito da:

agli articoli 2A a 2H.

X. Articolo 7, paragrafi 2 e 3

Sostituire i paragrafi 2 e 3 dell'articolo 7 del Protocollo con::

2. Ciascuna Parte comunica al Segretariato dati statistici sulla sua produzione, le sue importazioni ed esportazioni di ciascuna delle sostanze regolamentate che figurano:

- agli annessi B e C, per l'anno 1989;

- all'annesso E, per l'anno 1991

ovvero le migliori stime possibile qualora manchino dati veri e propri entro un termine di tre mesi a decorrere dalla data alla quale le disposizioni enunciate nel Protocollo per tali sostanze sono entrate in vigore nei confronti di questa Parte relativamente alle sostanze di cui agli annessi B,C ed E rispettivamente.

3. Ciascuna delle parti comunica al Segretariato dati statistici sulla sua produzione annuale (così come definita al paragrafo 5 dell'articolo 1) di ciascuna delle sostanze regolamentate enumerate agli annessi A, B, C ed E e, per ciascuna sostanza, separatamente,

- i quantitativi utilizzati come materie prime,

- i quantitativi distrutti mediante tecnologie che saranno approvate dalle Parti,

- le importazioni e le esportazioni a destinazione rispettivamente di Parti e di non Parti,

per l'anno durante il quale le disposizioni concernenti le sostanze degli annessi A,B, C ed E rispettivamente sono entrate in vigore nei confronti della Parte in esame e per ciascuno degli anni seguenti. Questi dati sono comunicati entro un termine massimo di nove mesi dopo la fine dell'anno cui si riferiscono.

Y. Articolo 7, paragrafo 3 bis

Il paragrafo in appresso é inserito dopo il paragrafo 3 dell'articolo 7 del Protocollo:

3 bis. Ciascuna delle Parti fornisce al Segretariato dati statistici distinti sulle sue importazioni ed esportazioni annuali di ciascuna delle sostanze regolamentate del Gruppo II dell'Annesso A e del Gruppo I dell'annesso C, e che sono state riciclate.

Z. Articolo 7, paragrafo 4

Nel paragrafo 4 dell'articolo 7 del Protocollo, sostituire le parole:

ai paragrafi 1,2 e 3

con :

i paragrafi 1,2,3 e 3 bis

AA. Articolo 9, paragrafo 1, capoverso a)

é soppressa la seguente parte di frase del paragrafo 1, capoverso a) dell'articolo 9 del Protocollo :

e delle sostanze di transizione

BB. Articolo 10, paragrafo 1

Al paragrafo 1 dell'articolo 10 del Protocollo, dopo le parole:

articoli 2A a 2E

aggiungere:

ed ogni misura di regolamentazione prevista agli articoli 2F a 2H decisa secondo il paragrafo 1 bis dell'articolo 5.

CC. Articolo 11, paragrafo 4 g)

Al paragrafo 4 g) dell'articolo 11 del Protocollo, sopprimere:

e la situazione per quanto concerne le sostanze di transizione.

DD. Articolo 17

all'articolo 17 del Protocollo, sostituire:

articoli 2A a 2E

con:

articoli 2A a 2H

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

EE. Annessi

Annesso C

L'annesso di seguito sostituirà l'annesso C del Protocollo:

Sostanze regolamentate

<u>Gruppo</u>	<u>Sostanze</u>	<u>Numero d'isomeri</u>	<u>Potenziale d'impoveri- mento dell'ozonosfera*</u>
<u>Gruppo I</u>			
	CHFC1 ₂ (HCFC-21)**	1	0.04
	CHF ₂ Cl (HCFC-22)**	1	0.055
	CH ₂ FCl (HCFC-31)	1	0.02
	C ₂ HFCl ₄ (HCFC-121)	2	0.01 - 0.04
	C ₂ HF ₂ Cl ₃ (HCFC-122)	3	0.02 - 0.08
	C ₂ HF ₃ Cl ₂ (HCFC-123)	3	0.02 - 0.06
	CHCl ₂ CF ₃ (HCFC-123)**	-	0.02
	C ₂ HF ₄ Cl (HCFC-124)	2	0.02 - 0.04
	CHFC1CF ₃ (HCFC-124)**	-	0.022
	C ₂ H ₂ FCl ₃ (HCFC-131)	3	0.007 - 0.05
	C ₂ H ₁ F ₂ Cl ₂ (HCFC-132)	4	0.008 - 0.05
	C ₂ H ₂ F ₃ Cl (HCFC-133)	3	0.02 - 0.06
	C ₂ H ₃ FCl ₂ (HCFC-141)	3	0.005 - 0.07
	CH ₃ CFCl ₂ (HCFC-141b)**	-	0.11
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl (HCFC-142)	3	0.008 - 0.07
	CH ₃ CF ₂ Cl (HCFC-142b)**	-	0.065
	C ₂ H ₄ FCl (HCFC-151)	2	0.003 - 0.005
	C ₃ HFCl ₆ (HCFC-221)	5	0.015 - 0.07
	C ₃ HF ₂ Cl ₅ (HCFC-222)	9	0.01 - 0.09
	C ₃ HF ₃ Cl ₄ (HCFC-223)	19	0.01 - 0.08
	C ₃ HF ₄ Cl ₃ (HCFC-224)	12	0.01 - 0.09
	C ₃ HF ₅ Cl ₂ (HCFC-225)	9	0.02 - 0.07

* Quando è indicato uno scarto tra i valori estremi del potenziale di riduzione dell'ozono, si utilizzerà, ai fini del Protocollo, il valore più alto. Se una sola cifra è indicata come valore del potenziale di distruzione dell'ozono, essa deve essere determinata in base a calcoli fondati su misure di laboratorio. I valori indicati per lo scarto sono basati su stime e sono dunque meno certi. Lo scarto tra i due valori estremi fa riferimento ad un gruppo d'isomeri. Il valore superiore corrisponde alla valutazione del potenziale dell'isomero al potenziale più elevato, ed il valore inferiore corrisponde alla valutazione del potenziale dell'isomero al potenziale più debole.

** Indica le sostanze più durature commercialmente i cui valori indicati per il potenziale di distruzione dell'ozono devono essere utilizzati ai fini del Protocollo.

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

<u>Gruppo</u>	<u>Sostanze</u>	<u>Numero d'isomeri</u>	<u>Potenziale d'impoveri- mento dell'ozonofera*</u>
<u>Gruppo I</u>			
	CF ₃ CF ₂ CHCl ₂ (HCFC-225ca)**	-	0.025
	CF ₂ ClCF ₂ CHClF (HCFC-225cb)**	-	0.033
	C ₃ H ₆ Cl (HCFC-226)	5	0.02 - 0.10
	C ₃ H ₂ FCl ₅ (HCFC-231)	9	0.05 - 0.09
	C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄ (HCFC-232)	16	0.008 - 0.10
	C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃ (HCFC-233)	18	0.007 - 0.23
	C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂ (HCFC-234)	16	0.01 - 0.28
	C ₃ H ₂ F ₅ Cl (HCFC-235)	9	0.03 - 0.52
	C ₃ H ₃ FCl ₄ (HCFC-241)	12	0.004 - 0.09
	C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃ (HCFC-242)	18	0.005 - 0.13
	C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂ (HCFC-243)	18	0.007 - 0.12
	C ₃ H ₃ F ₄ Cl (HCFC-244)	12	0.009 - 0.14
	C ₃ H ₄ FCl ₃ (HCFC-251)	12	0.001 - 0.01
	C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂ (HCFC-252)	16	0.005 - 0.04
	C ₃ H ₄ F ₃ Cl (HCFC-253)	12	0.003 - 0.03
	C ₃ H ₅ FCl ₂ (HCFC-261)	9	0.002 - 0.02
	C ₃ H ₅ F ₂ Cl (HCFC-262)	9	0.002 - 0.02
	C ₃ H ₆ FCl (HCFC-271)	5	0.001 - 0.03

*

** (V. Nota pagina precedente)

XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

Annesso

Gruppo	Sostanze	Numero di isomeri	Potenziale di impoverimento dello strato di ozono*
Gruppo II			
	CHFBr ₂	1	1.00
	CHF ₂ Br ^f	1	0.74
	CH ₂ FBr	1	0.73
	C ₂ H ₂ FBr ₂	2	0.3 - 0.8
	C ₂ H ₂ F ₂ Br ₃	3	0.5 - 1.8
	C ₂ H ₂ F ₃ Br ₂	3	0.4 - 1.6
	C ₂ H ₂ F ₄ Br	2	0.7 - 1.2
	C ₂ H ₂ F ₅ Br	3	0.1 - 1.1
	C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂ ^f	4	0.2 - 1.5
	C ₂ H ₂ F ₃ Br ₂	3	0.7 - 1.6
	C ₂ H ₂ F ₄ Br	3	0.1 - 1.7
	C ₂ H ₂ F ₅ Br ^f	3	0.2 - 1.1
	C ₂ H ₂ F ₆ Br	2	0.07- 0.1
	C ₃ H ₂ FBr ₅	5	0.3 - 1.5
	C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄	9	0.2 - 1.9
	C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃	12	0.3 - 1.8
	C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂	12	0.5 - 2.2
	C ₃ H ₂ F ₅ Br	9	0.9 - 2.0
	C ₃ H ₂ F ₆ Br ²	5	0.7 - 3.3
	C ₃ H ₂ F ₇ Br	9	0.1 - 1.9
	C ₃ H ₂ F ₈ Br ^f	16	0.2 - 2.1
	C ₃ H ₂ F ₉ Br ₃	18	0.2 - 5.6
	C ₃ H ₂ F ₁₀ Br ₂	16	0.3 - 7.5
	C ₃ H ₂ F ₁₁ Br ²	8	0.9 - 14
	C ₃ H ₃ FBr ₄	12	0.08- 1.9
	C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃	18	0.1 - 3.1
	C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂	18	0.1 - 2.5
	C ₃ H ₃ F ₄ Br	12	0.3 - 4.4
	C ₃ H ₄ FBr ₃	12	0.03- 0.3
	C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂	16	0.1 - 1.0
	C ₃ H ₄ F ₃ Br	12	0.07- 0.8
	C ₃ H ₅ FBr ₂	9	0.04- 0.4
	C ₃ H ₅ F ₂ Br ^f	9	0.07- 0.8
	C ₃ H ₆ FBr	5	0.02- 0.7

* Quando é indicata una forbice per i valori del potenziale di riduzione dell'ozono, sarà utilizzato il valore più elevato di questa forbice ai fini del Protocollo. Qualora si indichi una sola cifra come valore del potenziale di distruzione dell'ozono, questa é determinata sulla base di calcoli basati su misure di laboratorio. I valori indicati per la forbice si basano su valutazioni preventive e sono dunque meno certi. La forbice é riferita ad un gruppo di isomeri. Il valore superiore corrisponde alla valutazione del potenziale dell'isomero in base al potenziale più elevato ed il valore inferiore, alla valutazione del potenziale dell'isomero in base al potenziale più debole.

Annesso E

E' aggiunto al Protocollo l'annesso seguente:

Annesso E**Sostanze regolamentate**

Gruppo	Sostanza	Potenziale d'impoverimento dell'ozono
Gruppo I		
CH ₃ Br	metil-bromide	0,7

ARTICOLO 2: RAPPORTO CON L'EMENDAMENTO DEL 1990

Nessuno Stato né organizzazione regionale d'integrazione economica può depositare uno strumento di ratifica, di accettazione o di approvazione del presente Emendamento, di adesione al presente Emendamento se non ha, in precedenza o contestualmente, depositato tale strumento relativo all'Emendamento adottato dalle Parti nella loro seconda riunione svoltasi a Londra il 29 giugno 1990.

ARTICOLO 3: ENTRATA IN VIGORE

1. Il presente Emendamento entra in vigore il 1 gennaio 1994, sotto riserva del deposito in tale data di almeno venti strumenti di ratifica, di accettazione o di approvazione dell'Emendamento da parte di Stati o di organizzazioni regionali d'integrazione economica che sono Parti al Protocollo di Montreal relativo alle sostanze che impoveriscono lo strato di ozono. Se, in questa data, questa condizione non è soddisfatta, il presente Emendamento entra in vigore il novantesimo giorno successivo alla data in cui detta condizione è soddisfatta.
2. Ai fini del paragrafo 1, nessuno degli strumenti depositato da un'organizzazione regionale d'integrazione economica può essere considerato come uno strumento addizionale agli strumenti già depositati dagli Stati Membri di detta organizzazione.
3. Dopo l'entrata in vigore del presente Emendamento, come previsto al paragrafo 1 del presente articolo, tale Emendamento entra in vigore per ogni altra Parte al Protocollo il novantesimo giorno a decorrere dalla data di deposito del suo strumento di ratifica, di accettazione o di approvazione.

